



Cluster of Excellence
ASIA AND EUROPE
IN A GLOBAL CONTEXT



**UNIVERSITÄT
HEIDELBERG**
ZUKUNFT
SEIT 1386

Multilingual research projects: Challenges for making use of standards, authority files, and character recognition

Matthias Arnold | Heidelberg University | DH2019 | 2019-07-08

Centre for Asian and Transcultural Studies



Foto: © Rothe / RNZ 16.05.2019

<https://cats.uni-heidelberg.de>

Use case 1 – Standards

Use case 1 – Standards

Baca et al. 2006: “Cataloging Cultural Objects - a Guide to Describing Cultural Works and Their Images” (CCO)

Sample Records encoded in [VRA Core 4.0 XML](#) (extended) test-case for metadata editor Ziziphus

Published on GitHub:

<https://github.com/exc-asia-and-europe/CCO-Samples>

Potential challenges:

- Language encoding
- Non-Gregorian dates
- Inscriptions

Use case is based on work by A. Dober, poster @ DARIAH-DE Grand Tour 2018

Use case 1



神奈川沖浪裏 Under the Wave off Kanagawa (*Kanagawa oki nami ura*), also known as The Great Wave, from the series 富嶽三十六景 Thirty-six Views of Mount Fuji (*Fugaku sanjūrokkei*)

葛飾北斎 Katsushika Hokusai (1760–1849); ca. 1830–32

Polychrome woodblock print, ink and color on paper, 25.7 x 37.9 cm
The Metropolitan Museum of Art (New York), JP1847

Use case 1 - Scripts and transliteration

```
<titleSet>
  <title pref="true" lang="jpn" script="Jpan" type="creator">神奈川沖浪裏</title>
  <title pref="false" lang="jpn" script="Latn" transliteration="hepburn"
    type="other">Kanagawa oki nami ura</title>
  <title pref="false" lang="eng" script="Latn" type="translated">Under the Wave off
    Kanagawa</title>
</titleSet>
<titleSet>
  <title pref="false" lang="eng" script="Latn" type="popular">The Great Wave</title>
</titleSet>
```

Instead of `xml:lang` we used a combination of

- `@lang` (following ISO 639-2B)
- `@script` (following ISO 15924)
- `@transliteration` (following ALA-LC guidance)

“Title” is the title in original script

- Plus transcription
- Plus translation(s)
- Plus variant titles

Use case 1 - Alternative calendrical dates

```
<dateSet>
  <date type="creation">
    <earliestDate>
      <date circa="true" type="about">1830</date>
      <alternativeNotation>文政13・天保元年 (Bunsei 13/Tenpō 1)</alternativeNotation>
    </earliestDate>
    <latestDate>
      <date circa="true" type="about">1832</date>
      <alternativeNotation>天保3年 (Tenpō 3)</alternativeNotation>
    </latestDate>
  </date>
</dateSet>
```

For non-Gregorian dates we introduced an element `<alternativeNotation>` of type string.

Use case 2 - OCR

Use case 2 - OCR

“Early Chinese Periodicals Online” (ECPO)

Republican press, digitized, metadata, open access

<https://uni-heidelberg.de/ecpo>

>280.000 scans, ca. 1/3 *xiaobao* Entertainment newspapers

Jingbao 晶報, 1919-1940, “rainbow press”

ca. 17.500 pages, ca 9.100 scans, 4214 issues

Manually analyzed content:

- metadata records for articles (5368), images (3001), advertisements (5849)
- Most April issues recorded

No fulltext (except for advertisements)

Expanding data: towards fulltext

- Manual typing not feasible
- Professional double-keying very expensive
- OCR often unusable
 - Document: dense layout, normal segmentation fails
 - Image: noisy, secondary copies with stains/scratches
 - Characters: special characters (emphasis), handwriting



- Home
- Product Tour
- Plans and Pricing ▾
- Support ▾
- SLA
- Security
- Demo
- For Students
- About us ▾

Load source file (*.png or *.jpg):

Browse...

jb_0016_1919-04-18_0002+0003.jpg

I agree with the [Terms of use](#)

Or paste url to source file (*.png or *.jpg):

Recognize

Recognize whole image

Recognition languages ▾

Chinese Traditional ✕

English ✕

Profile ▾

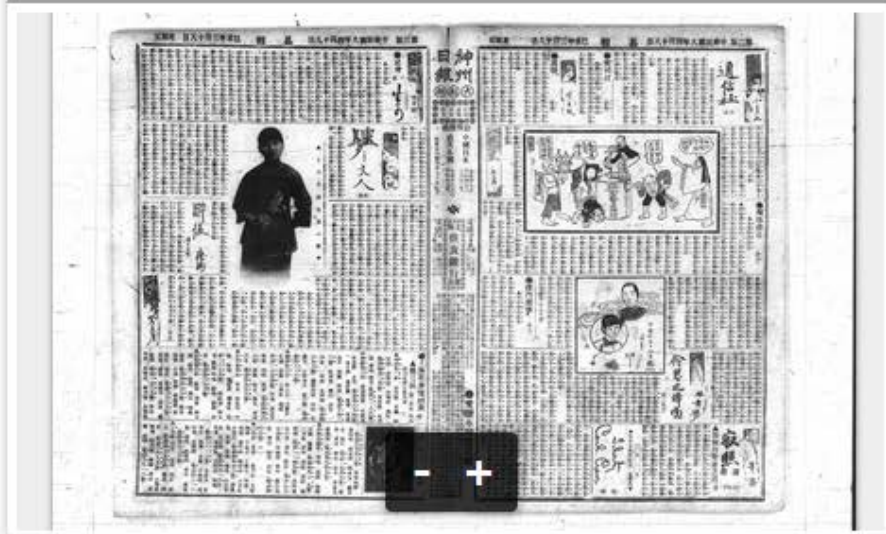
TextExtraction

Image source ▾

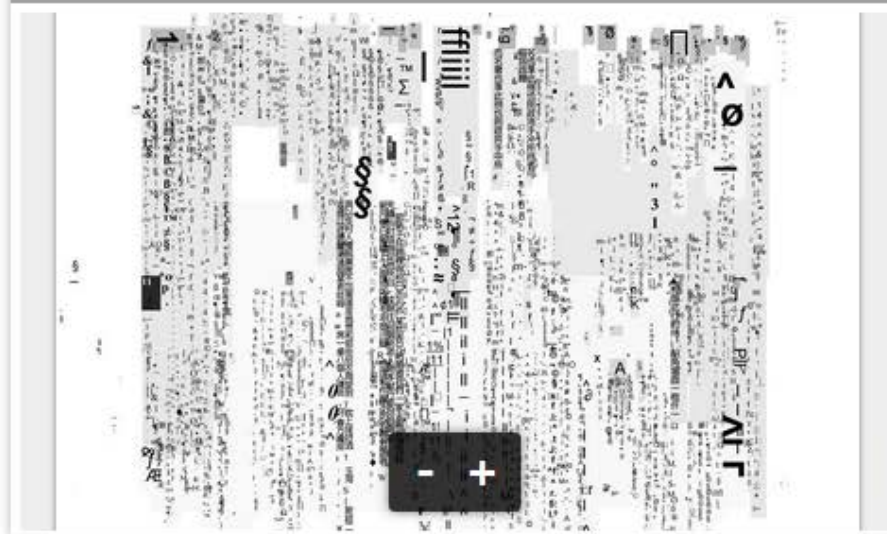
Scanner

[More languages](#)

Source



Result



Report bad result

- Home
- Product Tour
- Plans and Pricing ▾
- Support ▾
- SLA
- Security
- Demo
- For Students
- About us ▾

Load source file (*.png or *.jpg):

Browse...

jb_0016_1919-04-18_0002+0003_sec001a.jpg

I agree with the [Terms of use](#)

Or paste url to source file (*.png or *.jpg):

Recognize

Recognize whole image

Recognition languages ▾

Chinese Traditional ×

Profile ▾

DocumentConversion

Image source ▾

Auto

[More languages](#)

Source



Result



Report bad result

俳體西江月（並序）惡淆聽也

通。信。社。爲。報。館。輔。助。機。關。良。稗。社。會。
苟。能。偵。察。隱。私。溫。犀。曷。翅。讚。之。不。暇。
焉。所。用。惡。惟。惡。夫。捕。風。捉。影。附。會。無。
根。之。事。張。皇。不。經。之。言。名。惟。徒。亂。人。
意。且。令。負。言。責。者。代。爲。分。謗。甯。非。一。
市。之。大。蠹。也。哉。戲。填。小。詞。以。懲。此。輩。

云爾。

嚮。壁。最。能。虛。造。閉。門。儘。可。興。謠。非。非。是。
是。一。團。糟。墨。白。全。然。亂。了。消。息。道。聽。
塗。說。文。章。東。抹。西。鈔。郵。花。浪。貼。不。辭。勞。
還。捏。紛。紛。電。報。

俳體西江月(並序)惡消聽也

通信社為報館輔助機關良裨社會
苟能偵察隱私溫犀曷翅讚之不暇
焉所用惡惟惡夫捕風捉影附會無
根之事張皇不經之言名惟徒亂人
意且令負責者代為分謗甯非一
市之大蠹也哉戲填小詞以懲此輩

云爾

嚮壁最能虛造閉門儘可與謠非非是
是一團糟墨白全然亂了 消息道聽
塗說文章東抹 鈔郵花浪貼不辭勞
還捏紛紛電報

俳
通·信·社·
苟·能·偵·
焉·所·用·
根·之·事·
意·且·令·
市·之·大·
云·爾·
嚮·壁·最·能·
是·一·團·
塗·說·文·
還·捏·紛·

還·捏·紛·紛·電·報·
塗·說·文·章·東·抹·
是·一·團·糟·墨·白·全·然·亂·了·
嚮·壁·最·能·虛·造·閉·門·儘·可·與·謠·非·非·是·

俳辭一〓〓（並序）惡術聽也

通信社為報腋秬助餞關良裨社鈔
苟〓〓察一〓泓擘〓〓郊謗之不暇
忍所用惡惟惡夫捕風從影附會無
根之事張皇不經之言名佞徒亂人
意〓〓令負責寶者代為分謗甯#

市之大茲也哉敝垣小試以彷彿此依

云蜩

箔壁最能虛逝阳門儘可典謠非弗是
是一网糴墨打全然亂多消息道艸
淦說文帘束抹。鈔郵花浪貼不辭勞

通捏紛紛訊軋

俳
通信社
苟能信
焉所用
根之事
意且令
市之大
云爾

嚮壁最能虛造閉門儘可與謠非非是
是一團糟墨白全然亂了 消息道聽
塗說文章束抹 鈔郵花浪貼不辭勞
還捏紛紛電報

嚮壁最能虛造閉門儘可與謠非非是

是一團糟墨白全然亂了 消息道聽

塗說文章束抹 鈔郵花浪貼不辭勞

還捏紛紛電報

俳辭一々（並序）惡術聽也

通信社為報腋秭助餞關良裨社鈺

苟々察Ⅰ泓庵3.2 郊謗之不暇

忍所用惡惟惡夫捕風從影附會無

根之事張皇不經之言名份徒亂人

意。令負責寶者代為分謗甯# |

市之大茲也哉敝垣小試以彷彿依

云蜩

箔壁最能虛逝阳門儘可典謠非弗是

是一网糴墨打全然亂多消息道艸

塗說文帘束抹。鈔郵花浪貼不辭勞

通捏紛紛訊軋

嚮壁最能虛造閉門儘可與謠非非是

是一團糟墨白全然亂了 消息道聽

塗說文章束抹 鈔郵花浪貼不辭勞

還捏紛紛電報

嚮壁最能虛造閉門儘可與謠非非是

是一團糟墨白全然亂了 消息道聽

塗說文章束抹 鈔郵花浪貼不辭勞

還捏紛紛電報

俳

俳

通信社

苟能信

焉所用

根之事

意見令

市之大

云爾

通信社

苟能信

焉所用

根之事

意見令

市之大

云爾

嚮壁最能虛造閉門儘可與謠非非是

是一團糟墨白全然亂了 消息道聽

塗說文章束抹 鈔郵花浪貼不辭勞

還捏紛紛電報

ca. 63% correctly recognized

本報具有廿一年之歷史是小型報紙其組織普通全國刊登廣告最有力

法界懸旗糾紛

今日可復業

被捕市民昨日均已釋放
聞警務處昨日已將被捕之...

交涉經過
據法界消息，法界交涉...

河內
據法界消息，河內方面...

釋放經過
據法界消息，被捕之...

選舉記載
據法界消息，法界選舉...

外交界動靜
據法界消息，外交界動...

已完竣

應有懸國旗之自由
據法界消息，法界應有...

不堆勒索停業
據法界消息，法界不堆...

日人謂此為好
據法界消息，日人謂此...

公債加新
據法界消息，法界公債...

淪陷區公產
據法界消息，淪陷區公...

滯留一重天
據法界消息，滯留一重...

杏花酒樓
高貴禮堂 租費從廉
隨處小酌 大小適宜

好美集
高貴禮堂 租費從廉
隨處小酌 大小適宜

陽痿早洩
可以早洩
治癒早洩
保能耐久

皮膚病
除根止癢
平復皮膚
增加血脈

順風牌
汽水
汽水
汽水

暑期之必需品
汽水
汽水
汽水

報晶

The Crystal

發行人 A.L. Teodoro

電話九二九二號

地址：上海南京路五五號

上海第一流攝影專家
泰藝照相館
化裝照相 經濟定價
機良影攝 光春此際

中華民國二十八年四月廿一日 星期五 今日慶祝國慶四週年

各路華軍大舉反攻

克復石龍包圍南昌

贛南高安發生激烈爭奪戰
綏首重要據點多處已收復



據軍事委員會消息，各路華軍大舉反攻，克復石龍包圍南昌...

抱定抗戰決心

中國現決不談和

英當局亦聲明未提議調解
據法界消息，中國政府抱定抗戰決心，中國現決不談和...

華軍甚得手

據法界消息，華軍在贛南一帶甚得手，克復多處重要據點...

本報復刊小啓

本報自四月廿一日復刊，承蒙各界人士支持，深感厚意...

本報復刊小啓
本報自四月廿一日復刊，承蒙各界人士支持，深感厚意...

本報復刊小啓
本報自四月廿一日復刊，承蒙各界人士支持，深感厚意...

本報具有廿一年的歷史是小型報紙其社址普通全圖刊登廣告最有力

法用懸界糾紛

今日可復業

被捕市民昨日均已釋放
關於法界自由區第二部解持解決
法界自由區第二部解持解決，業經各方代表，在法界自由區第二部解持解決委員會，進行調解，業經各方代表，在法界自由區第二部解持解決委員會，進行調解，業經各方代表，在法界自由區第二部解持解決委員會，進行調解...

河內

解嚴已過
河內消息：自法界自由區第二部解持解決委員會，進行調解，業經各方代表，在法界自由區第二部解持解決委員會，進行調解，業經各方代表，在法界自由區第二部解持解決委員會，進行調解...

不堪勒索停業

與日人開比強奸
日商如斯
日商如斯，與日人開比強奸，不堪勒索停業，與日人開比強奸，不堪勒索停業...

淪陷區公產

第一號公產
淪陷區公產，第一號公產，淪陷區公產，第一號公產...

重慶

小販一重天
重慶消息：小販一重天，小販一重天，重慶消息：小販一重天，小販一重天...

品雷必之期暑
點特大即
氣制鮮氣
滋華氣清
新製可萬
五種口味
品出司公水汽華美

順風牌
汽水
汽水
汽水
汽水
汽水

杏花酒樓
高貴禮堂 租賃從廉
華貴禮堂 租賃從廉
華貴禮堂 租賃從廉

好美場
妙品
妙品
妙品

陽痿早洩
可以早日治愈
可以早日治愈
可以早日治愈

華貴禮堂
租賃從廉
華貴禮堂 租賃從廉

晶報
The Crystal
發行人 A.L. Teodoro
八二四三九路 號八九一第口路址
創辦之始即有自辦印務部立製精美彩色報章
《號五十九百七千三期》

上海第一流攝影專家
國泰藝術照相館
化裝照相化妝攝影
機良影攝光春此際
號五五路京州址地
號三九三〇九路電

日三月三年八國民華中 版印分氣海通張日今 五期星 日一廿月四年八十二國民華中

各路華軍大舉反攻
克復石龍包圍南昌
贛南高安發生激烈爭奪戰
綏省重要據點多處已收復



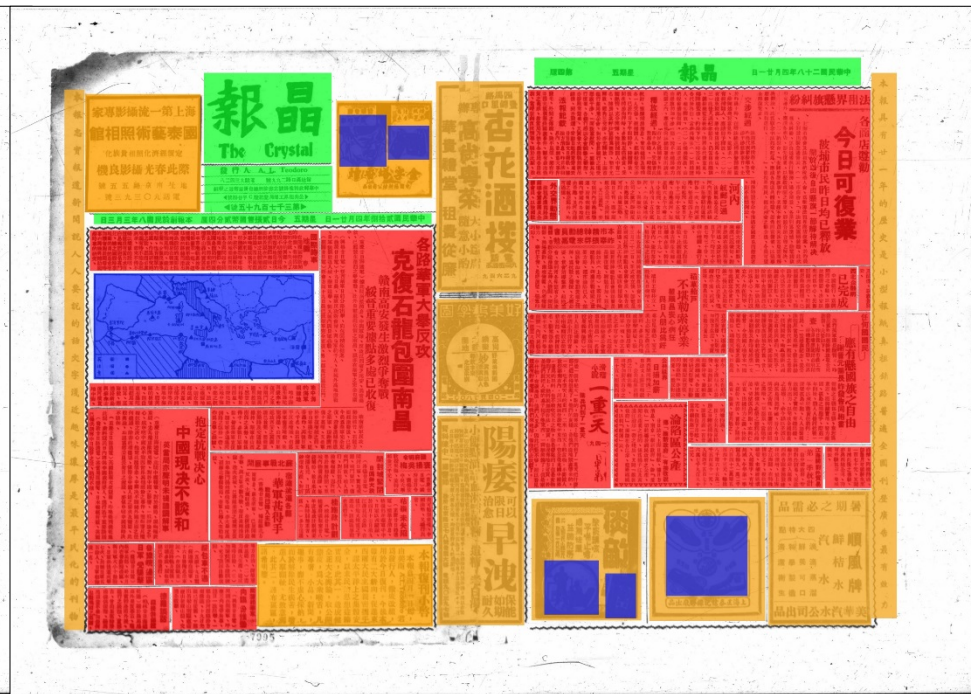
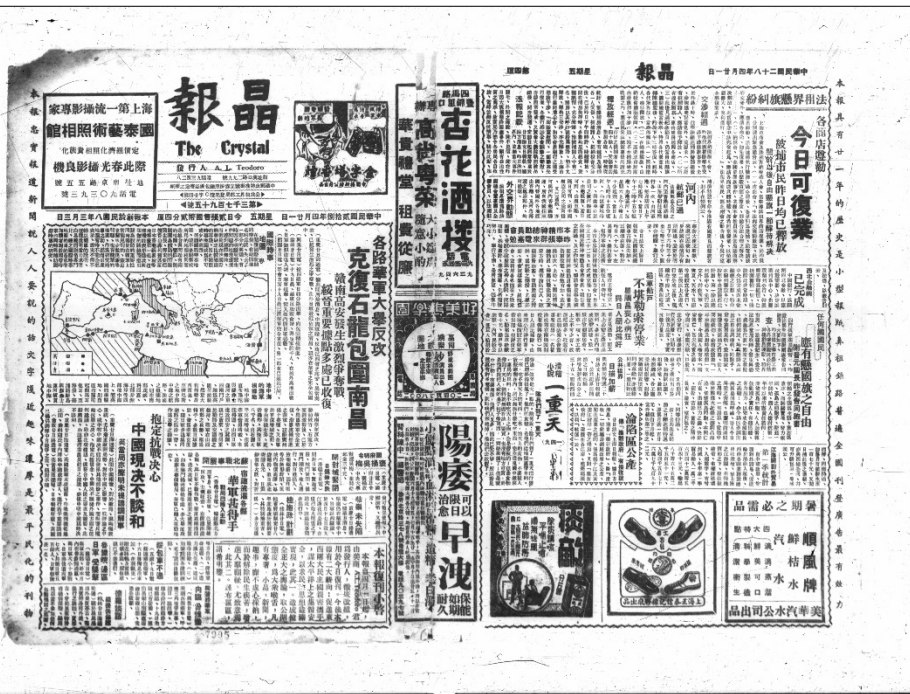
各路華軍大舉反攻
克復石龍包圍南昌
贛南高安發生激烈爭奪戰
綏省重要據點多處已收復

抱定抗戰決心
中國現決不談和
英德兩國亦未談和

本報發行小冊
本報發行小冊
本報發行小冊
本報發行小冊

Segmentation - I

- Page segmentation (pattern recognition/computer vision)
 - Analyze layout of page, use page-internal structures
 - Identify semantic units
 - Generate co-ordinates, relate them to items, store in DB



Segmentation - II

- Page segmentation (crowdsourcing)
 - Pilot project with Pallas Ludens GmbH
 - Let the crowd help analyzing the pages
 - Identify and label four item types:
 - image/drawing
 - article
 - advertisement
 - additional information
 - Supervised
 - Non-Chinese speaking community!



晶報

第一一八號
今日一張大洋二分

定報
零售

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類
中華郵政特准掛號立券之報
已在中華郵政特准掛號認爲新聞紙類
中華郵政特准掛號立券之報
已在中華郵政特准掛號認爲新聞紙類
中華郵政特准掛號立券之報

科發白濁丸

此丸專治男女白濁、尿道炎、膀胱炎、腎臟炎、前列腺炎、經期不調、赤白帶下、子宮炎、附件炎、不孕症、產後諸症、功效神速、馳名中外、每瓶大洋一元、各大藥房均有代售。

請吸新出 煙香貨國牌城長大

南洋兄弟煙草公司
光學精深

上海五洲大藥房

自來血、海狗丸、樹皮丸

秋令咳喘

止咳金丹
萬應消癢丸

預防花柳奇藥

愛克憐

萬隆老棧

特設馳名南內分售處

中華儲蓄會

繁華世界 金錢如流
水東來西 去欲省而
妙法每月 在消耗費
中節省一
份錢去投
入儲蓄會
以集成巨
數并月每
月有得獎
的希望中
法儲蓄會
成立最早
會員最多
營業開獎
最爲得往
中國政府
立案注冊
政府注冊
開獎在即
不要錯過

六零六

德國
費財二十元


張世楷西醫

製秘國中
痲子頸膏藥

寒雲主人好古知書深得三代漢魏之神髓... 寄函索取

安氏補藥片

補血氣 長精力 助消化



上海北京路安氏西藥公司謹啓

Typical problems

上海五洲大藥房


敬謝 浦東大竹園

喉科專科 莊振南

諸君不信 請即嘗試

價廉物美

大喜香煙



十枝大喜 價廉物美 諸君不信 請即嘗試

南洋兄弟煙草公司

自來血

此藥自發明以來深受各界好評...

海皮丸

海波藥

西醫張世楷

秘製 癩子頭膏藥

功效 此膏專治癩子頭...

萬應消丸

治一切瘡毒之聖藥...

家藏良藥 龍虎丹

治一切瘡毒之聖藥...

正水藥

治一切瘡毒之聖藥...

面退立

治一切瘡毒之聖藥...

本報介紹

本報介紹...

上海五洲大藥房

自來血 海皮丸 海波藥

上海的五位老

這五位老，在上海，是極有名氣的。...

上海的五位老

這五位老，在上海，是極有名氣的。...

真馬二先生第一通告

在下並不是什麼大主筆，...

上海的五位老

這五位老，在上海，是極有名氣的。...

上海的五位老

這五位老，在上海，是極有名氣的。...

真馬二先生第一通告

在下並不是什麼大主筆，...

上海的五位老

這五位老，在上海，是極有名氣的。...

上海的五位老

這五位老，在上海，是極有名氣的。...

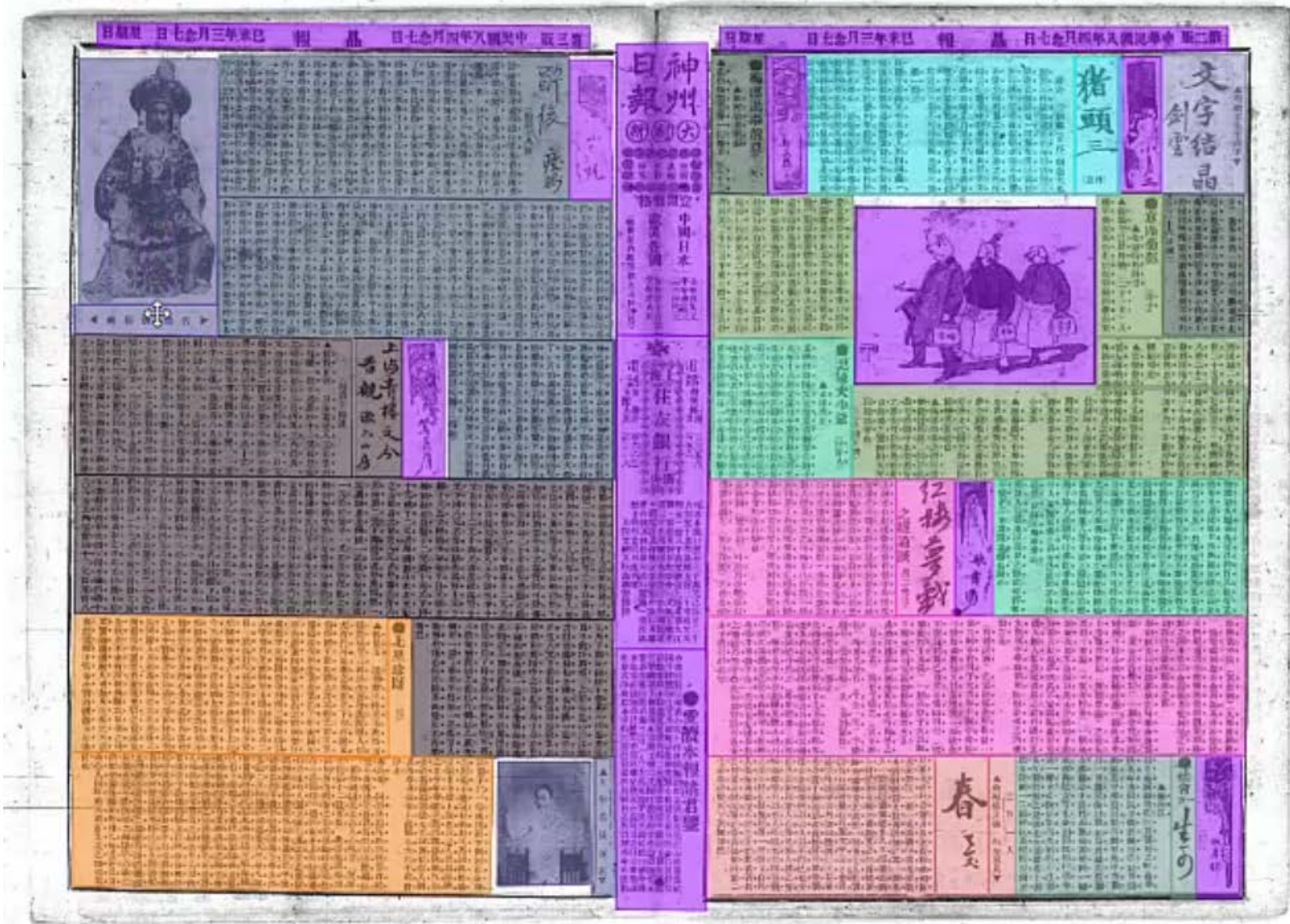
真馬二先生第一通告

在下並不是什麼大主筆，...

Gruppieren (Screencast)



Grouping semantic units



JSON output

```
21742 {
21743   "isApproved": true,
21744   "labels": [
21745     "Image or Drawing"
21746   ],
21747   "answers": [
21748     "44"
21749   ],
21750   "meta": {
21751     "answers": [
21752       "069_Question_option_00"
21753     ],
21754     "offset": 0
21755   },
21756   "correspondences": [],
21757   "type": 1,
21758   "id": 227298,
21759   "isDeleted": false,
21760   "points": [
21761     [
21762       2961.9351319106,
21763       853.713206141,
21764       3980,
21765       857,
21766       3970.7926112981,
21767       1457.6550985635,
21768       2961.9351319106,
21769       1450.7921225132
21770     ]
  ]
```

Database implementation

- Display only item (instead of full page)
 - [Example 1](#)
 - [Example 2](#)
 - [Example 3](#)
- Proof of concept
- ECPO frontend: search for „segmentation“



Outcome of pilot

1. Page segmentation can be outsourced to expert crowd
 - Requires supervision
 - Advanced user interfaces (high usability, efficiency)
 - Crowd should read Chinese (semantic grouping)
2. *Jingbao* 晶報 1919-21 completely segmented with qualified boxes, issues of April 1919 with semantic units
3. **Inhouse project: Develop OCR workflow**
 - Bounding boxes – segments via IIF service – image optimization – OCR – dictionary – connect to database
 - Create ground truth (small set of issues)
 - Looking for partners / co-op projects

Use case 3 – Authority data

Use case 3 – Authority data

Early Chinese Periodicals Online

“by-product” >47.000 agent names:

e.g. authors, editors, photographers, groups, corporations, depicted (on images) or mentioned (in articles/advertisements)

Challenges/tasks:

- identify agents,
- assign names,
- reference to external authorities

Approach: Cross-database Agent service

Aim: curated list of Agents; feed additional information back to authorities (GND or Wikidata)

Search for Agent:

exact search begin with Filter Lang

[Agents](#) | [Find Duplicates](#) | [Reset Sort Order...](#) | [Add new Agent](#) | [Export Agents as csv](#)

47245 results: [1-100](#), [101-200](#), [201-300](#), [301-400](#), [401-500](#), [501-600](#), [601-700](#), [701-800](#), [801-900](#), [901-1000](#), [1001-1100](#), [1101-1200](#), [1201-1300](#), [1301-1400](#), [1401-1500](#), [1501-1600](#), [1601-1700](#), [1701-1800](#), [1801-1900](#), [1901-2000](#), [2001-2100](#), [2101-2200](#), [2201-2300](#), [2301-2400](#), [2401-2500](#), [2501-2600](#), [2601-2700](#), [2701-2800](#), [2801-2900](#), [2901-3000](#), [3001-3100](#), [3101-3200](#), [3201-3300](#), [3301-3400](#), [3401-3500](#), [3501-3600](#), [3601-3700](#), [3701-3800](#), [3801-3900](#), [3901-4000](#), [4001-4100](#), [4101-4200](#), [4201-4300](#), [4301-4400](#), [4401-4500](#), [4501-4600](#), [4601-4700](#), [4701-4800](#), [4801-4900](#), [4901-5000](#), [5001-5100](#), [5101-5200](#), [5201-5300](#), [5301-5400](#), [5401-5500](#), [5501-5600](#), [5601-5700](#), [5701-5800](#), [5801-5900](#), [5901-6000](#), [6001-6100](#), [6101-6200](#), [6201-6300](#), [6301-6400](#), [6401-6500](#), [6501-6600](#), [6601-6700](#), [6701-6800](#), [6801-6900](#), [6901-7000](#), [7001-7100](#), [7101-7200](#), [7201-7300](#), [7301-7400](#), [7401-7500](#), [7501-7600](#), [7601-7700](#), [7701-7800](#), [7801-7900](#), [7901-8000](#), [8001-8100](#), [8101-8200](#)

number of results:
[10](#) [20](#) [50](#) [100](#) [500](#)

Name	Pinyin ↑	Lang	Type	Gender	edit	ECPO	FZ	Names	P-ID /N-ID	P-ID to merge into
Cooper, Jackie		English	Given Name	male	edit detail	6	1	5	8462/9632	<input type="text"/>
賈克哥根	Jiake Gegen	Chinese	Other Name, Variants						8462/8786	merge
茄基苛伯	Qieji Kebo	Chinese	Other Name, Variants						8462/42862	
賈克柯根	Jiake Kegen	Chinese	Other Name, Variants						8462/51938	
賈克珂潑	Jiake Kebo	Chinese	Other Name, Variants						8462/51939	
Frederick, Pauline		English	Given Name	female	edit detail	1	0	2	9147/9634	<input type="text"/>
保林佛特立	Baolin Foteli	Chinese	Given Name						9147/9633	merge
Gilbert, John		English	Given Name	male	edit detail	3	0	2	8983/9637	<input type="text"/>
約翰吉										merge
McL...										<input type="text"/>
萊波爾										merge
McLagien, Victor		English	Given Name	male	edit detail	1	0	2	9159/9650	<input type="text"/>
維多麥克拉倫	Weiduo Maikelalun	Chinese	Given Name						9159/9647	merge
Negri, Pola		English	Given Name	female	edit detail	1	0	2	9158/9651	<input type="text"/>

47.245 agents, 163.408 occurrences, 15 'languages'

Talmadge, Norma

Name	Name Pinyin	Name Type	Language
Talmadge, Norma 腦門塔文	Naomen Tawen	Given Name Other Name, Variants	English Chinese

Birth/Start	Death/End	Gender/Group
1894-05-26	1957-12-24	female

Authority data: [VIAF](#), [Wikidata](#)

Assignments: 5



ARTICLE 腦門塔文的離婚案 - Naomen Tawen de li hun an
電聲日報 - Dian sheng ri bao, vol. 1, no. 2 (02 May 1932), p. 2
mentioned in article



ARTICLE 腦門塔文的離婚案 - Naomen Tawen de li hun an
電聲日報 - Dian sheng ri bao, vol. 1, no. 3 (03 May 1932), p. 2
mentioned in article



ARTICLE 吉爾伯法雷爾婚離？ - Jierbo Faleier hun li?
電聲日報 - Dian sheng ri bao, vol. 1, no. 10 (10 May 1932), p. 1
mentioned in article



ARTICLE 好萊塢專電 - Haolaiwu zhuan dian
電聲日報 - Dian sheng ri bao, vol. 1, no. 20 (20 May 1932), p. 1
mentioned in article



ARTICLE 中外明星的嗜好 - zhong wai ming xing de shi hao
電聲日報 - Dian sheng ri bao, vol. 1, no. 20 (20 May 1932), p. 1
mentioned in article

Talmadge, Norma

Name	Name Pinyin	Name Type	Language
Talmadge, Norma 腦門塔文	Naomen Tawen	Given Name Other Name, Variants	English Chinese
Birth/Start	Death/End	Gender/Group	
1894-05-26	1957-12-24	female	

Authority data: [VIAF](#), [Wikidata](#)

Assignments: 5



ARTICLE 腦門塔文的離婚案 - Naomen Tawen de li hun an
電聲日報 - Dian sheng ri bao, vol. 1, no. 2 (02 May 1932), p. 2
mentioned in article



ARTICLE 腦門塔文的離婚案 - Naomen Tawen de li hun an
電聲日報 - Dian sheng ri bao, vol. 1, no. 3 (03 May 1932), p. 2
mentioned in article



ARTICLE 吉爾伯法雷爾婚離？ - Jierbo Faleier hun li?
電聲日報 - Dian sheng ri bao, vol. 1, no. 10 (10 May 1932), p. 1
mentioned in article



ARTICLE 好萊塢專電 - Haolaiwu zhuan dian
電聲日報 - Dian sheng ri bao, vol. 1, no. 20 (20 May 1932), p. 1
mentioned in article



ARTICLE 中外明星的嗜好 - zhong wai ming xing de shi hao
電聲日報 - Dian sheng ri bao, vol. 1, no. 20 (20 May 1932), p. 1
mentioned in article

International Authority File

Suchen

Feld auswählen: Index auswählen: Suchbegriffe:

Namen Gesamter VIAF

VIAF: Virtual International Authority File

VIAF® (Virtual International Authority File) kombiniert mehrere Normdateien in einem von OCLC gehosteten Normdatendienst. Ziel dieses Dienstes ist die Steigerung des Nutzens der indem weitgenutzte Normdateien zusammengeführt und verlinkt und so die Daten im Web zugänglich gemacht werden. [Learn more.](#)

VIAF

Beteiligte Institutionen:

- Library of Congress/NACO
- Biblioteca Nacional de México
- British Library

Not secure | www.dnb.de/DE/Home/home_node.html

DEUTSCHE NATIONALBIBLIOTHEK

Kontakt A-Z Träger / Förderer Datenschutz Impressum Hilfe Mein Konto English

WILLKOMMEN BEI DER DEUTSCHEN NATIONALBIBLIOTHEK

Deutscher Platz 1 / 04103 Leipzig / Öffnungszeiten und Verkehrsanbindung
Adickesallee 1 / 60322 Frankfurt am Main / Öffnungszeiten und Verkehrsanbindung

Suchen in: Suchtext: Finden

GND

Ihre Meinung ist gefragt // Umfrage zum Zeitungsportal der Deutschen Digitalen Bibliothek

Die Deutsche Digitale Bibliothek arbeitet aktuell daran, ein Online-Portal für historische digitalisierte Zeitungen aufzubauen. Nun sind Sie und Ihre Wünsche gefragt! Um unser Angebot weiter zu verbessern, haben wir eine Umfrage erstellt. Nehmen Sie sich acht Minuten Zeit und gestalten Sie das zukünftige Zeitungsportal durch Ihre Antworten aktiv mit.

Die Deutsche Forschungsgemeinschaft fördert den Aufbau des nationalen Zeitungsportals. Projektpartner sind: die Deutsche Nationalbibliothek, die Deutsche Digitale Bibliothek, die Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek Dresden, die Staatsbibliothek zu Berlin - Preussische Kulturbesitz und das FIZ Karlsruhe - Leibniz-Institut für Informationsinfrastruktur. In Österreich, Großbritannien und Australien gibt es bereits entsprechende Angebote. (Titelseite: Staatsbibliothek zu Berlin - Preussische Kulturbesitz (urheberrechtlich geschützt)).

Die Umfrage wird vom Marktforschungsinstitut eresult GmbH durchgeführt. Ihre Angaben werden streng vertraulich behandelt und anonym erhoben.

WIKIDATA

Main Page Discussion Read View source View history Search

Welcome to Wikidata

the free knowledge base with 55,238,103 data items that anyone can edit.

Introduction • Project Chat • Community Portal • Help

Want to help translate? Translate the missing messages.

Wikidata is a free and open knowledge base that can be read and edited by both humans and machines.

Wikidata acts as central storage for the **structured data** of its Wikimedia sister projects including Wikipedia, Wikivoyage, Wikisource, and others.

Wikidata also provides support to many other sites and services beyond just Wikimedia project! The content of Wikidata is available under a free license, exported using standard formats, and can be interlinked to other open data sets on the linked data web.

Get involved

Learn about Wikidata

- What is Wikidata? Read the Wikidata introduction.

Die neue Ausgabe des „Dialog mit den vier Jahren“ entwickelte und wie die ölmel. Sarah Elmer und Christa Baumgartner die zeigen, wie die Digitalisierung Originale die zur Dauerausstellung des Deutschen in Exil in den Fokus. Weitere Themen sind ältere Lizenzierungsservice für Vergriffene Deutschen Nationalbibliothek in Leipzig im kostenfreien Download verfügbar.

Die Son...
Deutsch...
2019 en...
Nächste...

Am Don...
Nationa...
um 15:3...
Die Aus...
Schriftm...

Geänd...
Informa...
Montag...
9-12 U...
Samsta...
10-16 U...

→ New...

https://baike.baidu.com

Baidu 百科

首页 分类 秒懂百科 特色百科 用户

长城到底拦住了什么?

早在海深入关，康熙南下的路都曾对修筑长城深感不屑；而他今天，依然有人觉得长城是阻碍发展，长城要不要拆掉？

今天吃什么？跟着味走

很多年以来，我们始终围绕着一个传统难题困扰：今天吃什么？而正是在解决这个问题的过程中，我们的生活品质提高了。

“只有半个大脑”活得更好?

大脑真的那么重要吗？在医学史上，总有一些常常挑战人类的认识，对一些人来说，“只有半个大脑”反而活得更好。

Baidu baike

历史上的今天 查看日历

更多 >

中央巡视

按照现有记载，乾隆一共六次到江南巡游，过程也非常奢侈豪华。

乾隆下江南时每次都住哪?

DBpedia

Apply Develop Research Join

Explore current DBpedia projects and applications. Learn about interlinking and accessing DBpedia.

Develop amazing things with our DBpedia datasets and our API. Need support? Ask the DBpedia community, they will find a solution to your problem!

Find current research papers, journal articles and conference contributions in this section.

Get in touch with us. Become a member of the DBpedia Association, join our various committees or help to develop a language chapter.

Explore DBpedia

Bennett, Constance

Name	Name Pinyin	Name Type	Language
Bennett, Constance		Given Name	English
康斯登朋納	Kangsideng Pengna	Other Name, Variants	Chinese
康司登彭乃脫	Kangsideng Pengnaituo	Other Name, Variants	Chinese
康絲牆本乃的	Kangsiqiang Bennaide	Other Name, Variants	Chinese
康斯登斐納	Kangsideng Feina	Other Name, Variants	Chinese
康斯登裴納脫	Kangsideng Peinatio	Other Name, Variants	Chinese
康司登斐乃脫	Kangsideng Feinaituo	Other Name, Variants	Chinese
康絲登佩耐脫	Kangsideng Fengnaituo	Other Name, Variants	Chinese
康斯登裴配	Kangsideng Peipei	Other Name, Variants	Chinese
康斯登裴納	Kangsideng Peina	Other Name, Variants	Chinese
康士登斐納	Kangshideng Peina	Other Name, Variants	Chinese
康絲登裴納	Kangsideng Peina	Other Name, Variants	Chinese
康司登蓓耐	Kangsideng Beinai	Other Name, Variants	Chinese
康絲牆本乃得	Kangsiqiang Bennaide	Other Name, Variants	Chinese
康司登寶納脫	Kangsideng Binnatio	Other Name, Variants	Chinese
康司登寶奈脫	Kangsideng Baonaituo	Other Name, Variants	Chinese
康斯登配納	Kangsideng Peina	Other Name, Variants	Chinese
康斯登	Kangsideng	Other Name, Variants	Chinese
康絲登裴萊脫	Kangsideng Peilaituo	Other Name, Variants	Chinese
康司登	Kangsideng	Other Name, Variants	Chinese
Constance Bennett		Given Name	English
康司登寶乃脫	Kangsideng Baonaituo	Other Name, Variants	Chinese
康司登裴納	Kangsideng Peina	Other Name, Variants	Chinese
康絲登裴納脫	Kangsideng Peinatio	Other Name, Variants	Chinese
Constant Bennette		Other Name, Variants	English
康司登裴納脫	Kangsideng Peinatio	Other Name, Variants	Chinese
康絲泰本納	Kangsitai Benna	Other Name, Variants	Chinese
康絲登	Kangsideng	Other Name, Variants	Chinese



- ↓ Katalog
- Einfache Suche
- Erweiterte Suche
- Browsen (DDC)
- Suchverlauf
- Meine Auswahl
- Hilfe
- Datenschop
- Mein Konto
- Ablieferung von Netzpublikationen
- Informationsvermittlung

KATALOG DER DEUTSCHEN NATIONALBIBLIOTHEK

Gesamter Bestand | Musikarchiv | Exilsammlungen | Buchmuseum

→ Suchformular zurücksetzen

→ Expertensuche

i Geänderte Servicezeiten ab 1. März 2019 an der Information in Frankfurt am Main: Montag bis Freitag von 9–12 Uhr und 13–18 Uhr , Samstag von 10–16 Uhr // Changes to service hours as of 1 March 2019 at the Information desk in Frankfurt am Main: Monday to Friday: 9:00–12:00 and 13:00–18:00, Saturday: 10:00–16:00

Ergebnis der Suche nach: *per="Bennett, Constance"*

Treffer 1 von 1

Login →

→ Über die Deutsche Nationalbibliothek

GND	
Link zu diesem Datensatz	http://d-nb.info/gnd/129660760
Person	Bennett, Constance
Quelle	LoC-NA
Zeit	Lebensdaten: 1904-1965
Land	USA (XD-US)
Beruf(e)	Filmschauspielerin
Weitere Angaben	Amerikan. Filmschauspielerin
Systematik	15.1p Personen zu Theater, Tanz ; 15.3p Personen zu Film
Typ	Person (piz)

Suchen

Feld auswählen:

Personennamen

Index auswählen:

Gesamter VIAF

Suchbegriffe:

Bennett, Constance, 1904 1965

Suchen

Bennett, Constance, 1904-1965

Constance Bennett American actress

Bennett, Connie.

VIAF ID: 34718115 (Person)

Permalink: <http://viaf.org/viaf/34718115>

Vorzugsbezeichnungen

200 1 | [ta Bennett](#) | [fb Constance](#) | [tf 1904-1965](#)

100 1 _ | [ta Bennett, Connie.](#)

100 1 0 | [ta Bennett, Constance](#) | [td 1904-1965](#)

100 1 1 | [ta Bennett, Constance](#) | [td 1904-1965](#)

100 1 1 | [ta Bennett, Constance](#) | [td 1904-1965](#)

100 1 1 | [ta Bennett, Constance](#) | [td 1904-1965](#)

100 1 1 | [ta Bennett, Constance](#) | [td 1904-1965](#)

100 1 1 | [ta Bennett, Constance](#) | [td 1904-1965](#)

100 1 1 | [ta Bennett, Constance](#) | [td 1904-1965](#)

100 1 1 | [ta Bennett, Constance](#) | [td 1904-1965](#)

100 0 _ | [ta Constance Bennett](#) | [tc American actress](#)

100 0 _ | [ta Constance Bennett](#) | [tc American actress](#)



Namensvarianten (22)

400 1 _ | [ta Bennett, Constance](#)

400 0 _ | [ta Constance Bennett](#) | [tc Amerikaans acteur](#)

400 0 _ | [ta Constance Bennett](#) | [tc Amerikaans actrice](#)

400 0 _ | [ta Constance Bennett](#) | [tc US-amerikanische Schauspielerin](#)

400 0 _ | [ta Constance Bennett](#) | [tc actrice américaine](#)

400 0 _ | [ta Constance Bennett](#) | [tc actriu estatunidenca](#)

400 0 _ | [ta Constance Bennett](#) | [tc actriz estadounidense](#)

400 0 _ | [ta Constance Bennett](#) | [tc amerikanesch Schauspielerin](#)

400 0 _ | [ta Constance Bennett](#) | [tc amerikansk skodespelar](#)

Namensvarianten (22)

- 400 1 _ ꞑ Bennett, Constance ☰ ✕
- 400 0 _ ꞑ Constance Bennett ꞑ Amerikaans acteur ✕
- 400 0 _ ꞑ Constance Bennett ꞑ Amerikaans actrice ☰
- 400 0 _ ꞑ Constance Bennett ꞑ US-amerikanische Schauspielerin ☰ ✕
- 400 0 _ ꞑ Constance Bennett ꞑ actrice américaine ☰ ✕
- 400 0 _ ꞑ Constance Bennett ꞑ actriu estatunidenca ☰
- 400 0 _ ꞑ Constance Bennett ꞑ actriz estadounidense ☰
- 400 0 _ ꞑ Constance Bennett ꞑ amerikanesch Schauspielerin ☰
- 400 0 _ ꞑ Constance Bennett ꞑ amerikansk skodespelar ☰ ✕
- 400 0 _ ꞑ Constance Bennett ꞑ amerikansk skuespiller ☰ ✕
- 400 0 _ ꞑ Constance Bennett ꞑ amerikansk skådespelare ☰ ✕
- 400 0 _ ꞑ Constance Bennett ꞑ amerykańska aktorka filmowa i telewizyjna ☰ ✕
- 400 0 _ ꞑ Constance Bennett ꞑ attrice statunitense ☰ ✕
- 400 0 _ ꞑ Κωνστανς Μπένετ ☰
- 400 0 _ ꞑ КОНСТАНС БЕННЕТТ ☰ ✕
- 400 0 _ ꞑ کونستانس بینیت ✕
- 400 0 _ ꞑ Constance Bennett ꞑ ممثلة أمريكية ☰
- 400 0 _ ꞑ Constance Bennett ꞑ بازیگر آمریکایی ☰ ✕
- 400 0 _ ꞑ কনস্ট্যান্স বেনেট ꞑ মার্কিন অভিনেত্রী ☰
- 400 0 _ ꞑ コンスタンス・ベネット ☰
- 400 0 _ ꞑ 康斯坦斯·班尼特 ☰
- 400 0 _ ꞑ 콘스탄스 베넷 ☰ ✕

Bennett, Constance

Name	Name Pinyin	Name Type	Language
Bennett, Constance		Given Name	English
康斯登朋納	Kangsideng Pengna	Other Name, Variants	Chinese
康司登彭乃脫	Kangsideng Pengnaituo	Other Name, Variants	Chinese
康絲牆本乃的	Kangsiqiang Bennaide	Other Name, Variants	Chinese
康斯登斐納	Kangsideng Feina	Other Name, Variants	Chinese
康斯登裴納脫	Kangsideng Peinatu	Other Name, Variants	Chinese
康司登斐乃脫	Kangsideng Feinaituo	Other Name, Variants	Chinese
康絲登佩耐脫	Kangsideng Fengnaituo	Other Name, Variants	Chinese
康斯登裴配	Kangsideng Peipei	Other Name, Variants	Chinese
康斯登裴納	Kangsideng Peina	Other Name, Variants	Chinese
康士登斐納	Kangshideng Peina	Other Name, Variants	Chinese
康絲登裴納	Kangsideng Peina	Other Name, Variants	Chinese
康司登蓓耐	Kangsideng Beinai	Other Name, Variants	Chinese
康絲牆本乃得	Kangsiqiang Bennaide	Other Name, Variants	Chinese
康司登寶納脫	Kangsideng Binnatu	Other Name, Variants	Chinese
康司登寶奈脫	Kangsideng Baonaituo	Other Name, Variants	Chinese
康斯登配納	Kangsideng Peina	Other Name, Variants	Chinese
康斯登	Kangsideng	Other Name, Variants	Chinese
康絲登裴萊脫	Kangsideng Peilaituo	Other Name, Variants	Chinese
康司登	Kangsideng	Other Name, Variants	Chinese
Constance Bennett		Given Name	English
康司登寶乃脫	Kangsideng Baonaituo	Other Name, Variants	Chinese
康司登裴納	Kangsideng Peina	Other Name, Variants	Chinese
康絲登裴納脫	Kangsideng Peinatu	Other Name, Variants	Chinese
Constant Bennette		Other Name, Variants	English
康司登裴納脫	Kangsideng Peinatu	Other Name, Variants	Chinese
康絲泰本納	Kangsitai Benna	Other Name, Variants	Chinese
康絲登	Kangsideng	Other Name, Variants	Chinese

Clark, Pat B.

Name	Name Pinvin	Name Type	Language
------	-------------	-----------	----------

Clark, Pat B.
克拉克

Clark was a member of British, London-based amateur football club Islington Corinthians F. C. (1, 2) He also played for Leyton and Sutton United,(1) the Scottish club Hibernian F.C., and the Scottish national team.(3)

Birth/Start
N/A

Notes:
During the 1937-38 world tour of the Islington Corinthians, he was team captain.(2, 3)

(1) "Islington Corinthians F.C.", Wikipedia, last modified April 3, 2017, https://en.wikipedia.org/wiki/Islington_Corinthians_F.C. (Archived in DACHS.)

(2) Pete Green, "Around the World in 95 Games", review of Around the World in 95 Games: The Amazing Story of the Islington Corinthians 1937-38 World Tour, by Rob Cavallini with Colin Duncan, WSC 267 (May 2009), <https://www.wsc.co.uk/reviews/59-Clubs/3405-around-the-world-in-95-games.> (Archived in DACHS.)

(3) Somnath Sengupta, "Islington Corinthians on Tour", IBWM, accessed February 6, 2019, <http://inbedwithmaradona.com/journal/2016/6/29/islington-corinthians.> (Archived in DACHS.)

URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Islington_Corinthians_F.C. goto...

URL: <https://www.wsc.co.uk/reviews/59-Clubs/3405-around-the-world-in-95-games> goto...

URL: <http://inbedwithmaradona.com/journal/2016/6/29/islington-corinthians> goto...

Authority c

Phillips, Herbert, Sir

Name	Name Pinyin	Name Type	Language
Phillips, Herbert, Sir 費利浦	Feilipu	Given Name Other Name, Variants	English Chinese
Birth/Start	Death/End	Gender/Group	
N/A	N/A	male	

Notes:

Consul-General of the United Kingdom in Shanghai, from September 24, 1939 to January 17, 1940.(1)

(1) "List of Consuls-General of the United Kingdom in Shanghai", Wikipedia modified June 9, 2017, List of Consuls-General of the United Kingdom in Shanghai (Archived in DACHS.)

URL: https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Consuls-General_of_the_United_Kingdom_in_Shanghai goto...

Authority data: (none)

Assignments: 1

Franco Arminio de Mello

Name	Name Pinyin	Name Type	Language
Franco, Arminio de Mello 福蘭科 A. de. M. Franco	Fulanke	Given Name Given Name Other Name, Variants	Portuguese Chinese Portuguese
Birth/Start	Death/End	Gender/Group	
N/A	N/A	male	

Notes:

Brazilian ambassador to China in 1927 - 1928.

URL: <https://zh.wikipedia.org/zh-hant/%E5%B7%B4%E8%A5%BF%E9%A9%BB%E5%8D%8E%E5%A4%A7%E4%BD%BF%E5%88>

[goto...](#)

URL: https://es.wikipedia.org/wiki/Anexo:Embajadores_de_Brasil_en_China [goto...](#)

URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Liste_der_brasilianischen_Botschafter_in_China [goto...](#)

Authority data: (none)

Assignments: 2



ARTICLE 西釋名—本報歐洲特約通訊員之一 - xi shi ming—ben bao ou zhou te yue tong xun yuan zhi yi
晶報 - Jing bao, vol. 1, no. 3500 (18 April 1938), p. 3
mentioned in article



ARTICLE 西釋名—本報歐洲特約通訊員之一 - xi shi ming—ben bao ou zhou te yue tong xun yuan zhi yi
晶報 - Jing bao, vol. 1, no. 3500 (18 April 1938), p. 3
mentioned in article

Contact

Matthias Arnold

Heidelberg Centre for Transcultural Studies | HCTS
Karl Jaspers Centre
Voßstr. 2 | Building 4400 | Room 004
69115 Heidelberg, Germany

Phone: +49 - 6221 - 54 4094
eMail: matthias.arnold@uni-hd.de
Web: <http://tinyurl.com/matthias-arnold>